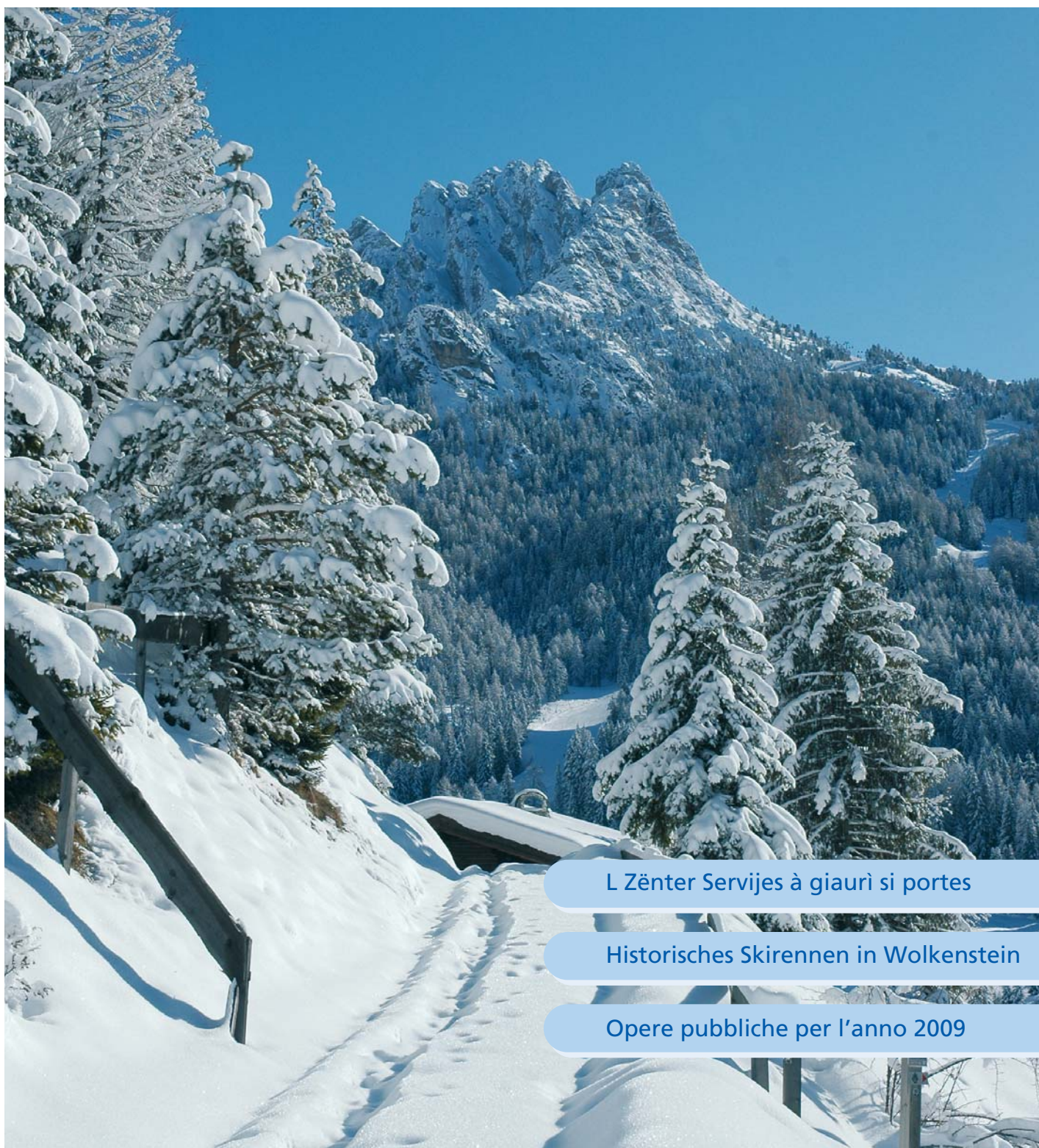




# Selva di Val Gardena

Poste Italiane S.p.A. - DRT - Convenzione Piccoli Comuni

PLATA DE NFURMAZION DL CHEMUN DE SĒLVA GHERDĒINA • MITTEILUNGSBLATT DER GEMEINDE WOLKENSTEIN  
FOGLIO INFORMATIVO DEL COMUNE DI SELVA DI VAL GARDENA - Nr. 01/2009 - 20 de fauré 2009  
[www.selva.eu](http://www.selva.eu) • [www.wolkenstein.eu](http://www.wolkenstein.eu)



L Zënter Servijes à giaurì si portes

Historisches Skirennen in Wolkenstein

Opere pubbliche per l'anno 2009

## Parete di arrampicata in piazza Nives



CONSIGLIO COMUNALE  
DEL 23.12.2008

### Ultima seduta del 2008

E' stato modificato il regolamento comunale per la determinazione e la riscossione del contributo sul costo di costruzione e del contributo di urbanizzazione specificando meglio le volumetrie sotterranee esenti.

Per l'aggiornamento della situazione catastale nella zona Nives sono state demanializzate e sdemanializzate diverse aree.

Il capitale sociale della Pränives S.r.l., società unipersonale del Comune, è stato aumentato a 119.000 Euro al fine di migliorare l'autonomia operativa della stessa. Per consentire la realizzazione di una cabina Enel in località Ciadinat è stato modificato il piano urbanistico comunale, inserendovi una zona per attrezzature collettive.

In località passo Sella è opportuno ridefinire le aree sciabili e migliorare i collegamenti con gli impianti, come da proposta sottoposta dal gestore. A tal fine occorre modificare il piano paesaggistico dell'Alpe di Siusi, stralciando da esso un'area su cui verrebbe realizzata la stazione a valle della seggiovia Passo Sella - Sasso Levante. Un area equivalente viene reinserita a titolo compensativo in zona più a monte.

Quale rappresentante del Comune nel comitato di gestione del parco naturale "Puez-Odle" è stato nominato il Sig. Heinrich Comploi. Come supplente è stato confermato il Sig. Nocker Franco.

E' stata assunta la garanzia per il pagamento della **tariffa nella casa di riposo** della Val Gardena ad Ortisei da parte di due cittadini di Selva.

E' stato **alienato un terreno comunale alla "Funivie Saslong S.p.A."** su cui insiste un serbatoio in località Sochers. Il serbatoio era già stato costruito anni addietro ed il corrispettivo pagato a suo tempo, ma per ragioni catastali non si era potuto predisporre i documenti per il contratto.

Per la **nuova seggiovia "Sochers"** è stato costituito a favore della Funivie Saslong S.p.a il diritto di superficie per le stazioni a valle ed a monte. Il canone annuo ammonta a 4.590 Euro a decorrere dall'01.01.2006.

E' stato **approvato il rendiconto delle spese sostenute dall'economio comunale** nel periodo dall' 01.01.2008 al 31.12.2008

L'amministrazione dei beni di uso civico deve essere evidenziata separatamente nella gestione contabile. Il **bilancio di previsione 2009 relativo pareggia con 520.300 Euro** ed è stato approvato con il parere favorevole dell'associazione agricoltori di Selva.

E' stato **adottato il piano operativo per l'anno 2009**, consistente in pratica in un'autorizzazione generica di spese di minore entità e non facilmente quantificabili.



E' stato bandito l'appalto concorso per la **costruzione di una parete artificiale d'arrampicata presso l'edificio polifunzionale in piazza Nives.**

Per il **personale comunale** sono state rinnovati a tempo determinato incarichi per particolari funzioni e concesse le relative indennità.

Il Comune si è costituito in giudizio nei **ricorsi al Tribunale Amministrativo di Bolzano** e al Tribunale Civile di Bolzano proposti dalla società Bacher OHG des Bacher Johann & Co contro provvedimenti sanzionatori per la gestione del chiosco in località Ruacia.

E' stata verificata la regolare tenuta **schedario elettorale.**

Al sig. Senoner Leo Johann è stata concessa la riduzione

soggiorno. Tale imposta, da tempo abrogata per gli esercizi ricettivi, rimane in vigore per le cd. seconde case, ossia quelle adibite a residenza turistica dai rispettivi proprietari.

Il **servizio di raccolta e trasporto rifiuti organici per l'anno 2009** è stato confermato, in seguito a gara, alla ditta Chiocchetti Luigi S.r.l di Moena.

E' stata adottata una **variazione di bilancio d'urgenza**, che riporta nel bilancio 2009 l'assunzione di un mutuo per la stadio del ghiaccio che non si era potuta perfezionare nell'esercizio precedente. Quindi



Il servizio di raccolta e trasporto rifiuti organici è stato affidato alla ditta **Chiocchetti di Moena.**

delle distanze interrate dal confine della p.f. 1132/7 C.C. Selva per l'ampliamento della casa d'abitazione "Edelraut".

E' stato approvato il certificato di regolare esecuzione e del rendiconto finale dei lavori di **sistemazione della piazza "Col da Mulin"**, da cui risulta che i costi delle opere murarie e di pavimentazione ammontano a Euro 133.562,64.

E' stato approvato il rendiconto delle spese, provviste e servizi in economia eseguiti nell'anno 2008.

Sono state classificate alcune unità abitative ai fini dell'applicazione dell'imposta di

è stata rideliberata l'assunzione del mutuo medesimo di 300.000 Euro.

E' stata avviata la procedura di un **esproprio abbreviato per l'acquisizione di un'area** accessoria di 41 metri quadri presso la scuola elementare.

E' stato approvato il progetto definitivo e quindi bandito l'appalto concorso per la **costruzione di una parete artificiale d'arrampicata** presso l'edificio polifunzionale in zona piazza Nives.

E' stato approvato il progetto esecutivo per il prolungamento della **rete paramassi lungo la strada „La Poza“** per una spesa di Euro 40.927,15.

# L zënter de servijes sun Plaza Nives à giaurì la portes

■ Cun l scumenciamënt dl ann à nce metù man l'atività de n valgun servijes tla cèsa publica nueva sun Plaza Nives. La strutura ie drèt adateda per ti dé lerch a servijes che vèn nuzei dala jënt y fulestieres dl luech y mpue iela te na posizion zentrela, saurida da arjonjer.



Nce sce mo nia completada dldut, à bele n valgun servijes pudù mèter a ji si atività tla strutura publica nueva sun Plaza Nives.

L ie n iede l **Servisc de Guardia Medica per turisc**, servisc che se à dimostrà de gran utl y che ne fossa nia plu da pensé demez te n tel luech turistiche sciche Sëlva. Sutèt iel nce uni njenìa ite doi majons che vèn metudes a disposizion ai dutores, sauridanza che manciova dant.

Nce l **Servisc de consulènza per umans y mutons** ie uni spustà dala cèsa de chemun te chësc fabricat neuf ulache l ie uni njenìa ite dut cant aldò dla esigènzes nuevas. L orar ie restà l medemo; umans possa uni cun si popesc uni juebia danter la 9 y la 11 danmesdi per i pesé, musré y per giapé nfirmazioms y consulènza

ncont dl maië, dl svilup y cura di pitli mutons. L servisc vèn pità debant y l ne n'ie nia debujën de se nuté su. Te chësc consultuere vëniel oradechël nce fat l test sun l udëi, audì y rujené.

Drèt de utl ie l servisc che vèn pità dantaldut ala jënt plu de tēmp y plu avisa **la cura di piesc**.

Chësc servisc vèn menà dala Comunità raionela Salten-Sciliar ne n'ie al mumënt mo nia atif ma dëssa proscimamënter uni a s'l dé.

Tl prim partimënt à nce i **Mëinacrëp de Sëlva** abinà lerch per si sënta. L ufize ie daviert ntan la sajons turistiche uni di danter la 17.30 y la 18.30 (inviern) y danter la 17.30 y la 19.00 (instà).

Ntant se fejen nce pensieres ciche n pudëssa mèter tl partimënt basite dla cèsa. Na grupa de lëur ie tl lëur de abiné adum idées y propostes per lauré ora n cunzet. L fossa l'idea de fé na **strutura ispirada ala storia dl ji a crëp y cun i schi te Sëlva**. Duc chëi che

ëssa vel idea possa sambën se lascé audì.

Dedoravia ie la cèsa mo mpue da completé sciche nce dedite. Chisc lëures unirà pona fac via per l'ansciuda. Ntant à l Chemun dat prò n proiet de mascima per l **parëi de arpizada sportiva** che unirà a s'l dé propi iló ulache l ie sën la gran scipa. Sën ie la mprejes nvièdes a presenté si bona idées; sce dut buta pona puderàn bele d'instà se arpizé su per l parëi neuf.

<b>Bereitschaftsdienst für Touristen</b> Servizio di Guardia medico-turistica Servisc de guardia medica per turisc	
<b>Mütterberatungsstelle</b> Consultorio materno-infantile Servisc de consulènza per umans y mutons	
<b>Seh- Gehör- und Sprachtests</b> Screening vista-udito-linguaggio Tesç sun l udëi, audì y rujnè	
<b>Fusspflege</b> Pedicure Cura di piesc	
<b>Bergführer</b> Guide Alpine Mëinacrëp Mountain guides	
Öffnungszeiten: Orario d' ufficio: Orar de giavrida: Opening hours:	<b>17:30-18:30</b> <b>17:30-19:00</b>

## MASTERPLAN

# Co dëssa pa cialé ora l daunì de Gherdëina?

La grupa de lëur che se da ju a nivel de valeda cun l "Masterplan" fej al savëi che **ntëur mez merz 2009** manderala ora a duta la families da respunder a n valguna dumandes n con' dl daunì te nosta valeda. **Duc ie priei bele de fé pea y de di sinonga**. L "masterplan" dassëssa diventé n documënt a nivel de valeda che dà na direzion per i 30 ani che vèn per n svilup coordinà danter i 5 chemuns dla val (nce Laion y Ciastel ie leprò).



Co dëssa pa cialé ora l daunì de nosta valeda? Saràn pa sfurzei a mèter n Stop a vel tendënzes per ji inant cun otimism dl viërs dl daunì?

# P

## Garage Nives

Tariffa oraria / Stundentarif

10:00-17:00: **1,00 €**

17:00-10:00: **0,20 €**

Importo minimo / Mindestbetrag

**1,00 €**

# Il programma delle opere pubbliche 2009

Il programma generale dei lavori pubblici, approvato unitamente al bilancio di previsione 2009, prevede per quest'anno investimenti per un totale di 2.427.000 Euro. A questi si aggiungono gli stanziamenti previsti nell'anno scorso che, seppur formalmente vincolati e finanziati per un determinato investimento, non sono ancora stati spesi.

L'effettiva disponibilità degli stanziamenti dipende poi dal realizzo delle entrate direttamente connesse, quali contributi, vendite di terreno o mutui.

L'intervento più consistente è costituito dal risanamento dello **stadio del ghiaccio "Pranives"**, al quale sono destinati 500.000 Euro, da aggiungersi ai 460.000 Euro già stanziati nell'anno passato. Il risanamento, originariamente pensato per la messa a norma dell'impianto di refrigerazione della pista di pattinaggio, si rileva ora, in una visione gestionale dell'impianto sportivo, molto più complesso del previsto.



Il risanamento dello stadio del ghiaccio si rileva ora molto più complesso del previsto.



Per la coibentazione del tetto della scuola materna è stato accantonato un primo fondo di 40.000 Euro.

Nell'ambito del rinnovo della pista di pattinaggio è opportuno sostituire anche le balaustrate al fine di evitare a breve nuovi e doppi interventi alla pavimentazione. Per un'ottimizzazione del nuovo sistema di refrigerazione occorre prevedere un sistema all'avanguardia per il recupero energetico. Strettamente connessa è quindi un'analisi energetica globale dell'edificio (razionalizzazione dei consumi, verifica di perdite, coibentazioni, eventuale impianto fotovoltaico). Gli inevitabili maggiori costi dovrebbero essere recuperati nel medio e lungo periodo in forma di minori costi energetici, ipotizzando anche il possibile sviluppo dei prezzi in tale settore.

Per rendere funzionale allo scopo di centro espositivo l'attuale edificio (**il fienile storico "Tublà da Nives"**), occorre realizzare, come da progetto, la struttura annessa e per la quale è stata stanziata un'ulteriore somma di 350.000 Euro.

Nel campo della viabilità

## Programma degli investimenti

<b>Incarichi professionali</b>	10.000,00 €	<b>Illuminazione pubblica **</b>	30.000,00 €
<b>Amministrazione generale *</b>	5.000,00 €	<b>Urbanistica</b>	
<b>Scuola materna</b>		Incarichi professionali	20.000,00 €
Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	40.000,00 €	Vigili de Fuoco /Protezione civile	90.000,00 €
Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attr.	8.000,00 €	Interventi non prevedibili o di somma urgenza	30.000,00 €
<b>Scuola media *</b>	20.000,00 €	Trasferimenti di capitale	60.000,00 €
<b>Biblioteca/museo *</b>	60.000,00 €	<b>Acquedotto</b>	
<b>Servizi Culturali</b>		Manutenzione straordinaria acquedotto	60.000,00 €
Realizzazione centro espositivo	350.000,00 €	Incarichi professionali	20.000,00 €
Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attr.	5.000,00 €	<b>Fognatura/depurazione</b>	
<b>Sport **</b>	2.000,00 €	Manutenzione straordinaria fognatura	30.000,00 €
<b>Stadio del ghiaccio "Pranives" **</b>	500.000,00 €	<b>Smaltimento rifiuti</b>	
<b>Viabilità</b>		Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	50.000,00 €
Acquisto, costruzione e manutenzione immobili	166.000,00 €	Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attr.	5.000,00 €
Espropri e servitù	30.000,00 €	<b>Parchi e giardini **</b>	20.000,00 €
Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attr.	10.000,00 €	<b>Agricoltura</b>	
Incarichi professionali	46.000,00 €	Migliorie Boschive e pascolive	25.000,00 €
<b>Cantiere *</b>	20.000,00 €	<b>Economia</b>	
		Espropri e servitù	805.000,00 €
		<b>TOTALE</b>	<b>2.427.000,00 €</b>

\* Acquisto e manutenzione mobili, macchine e attrezzature \*\* Acquisto, costruzione e manutenzione immobili

sono previsti interventi di **manutenzione straordinaria e di asfaltatura alle strade esistenti**. Minori lavori di completamento, per i quali esistono già progetti approvati, saranno eseguiti qualora si presti l'opportunità di collegarli ad altri interventi da parte di privati o di gestori delle reti tecnologiche.

**L'isola ecologica in località Piciluëi** dovrà essere resa più funzionale e permettere la raccolta differenziata di ulteriori materiali. Inoltre dovrà essere realizzata un'adeguata copertura dell'area di deposito. In connessione a tale intervento saranno allargati la strada d'accesso e il ponte sul rio Gardena.

In base ad uno studio commissionato ad un consulente energetico è risultata la priorità di coibentare **il tetto della scuola materna**, per il quale è stato accantonato un primo fondo di 40.000 Euro. Qualora venisse concesso un adeguato contributo provinciale, potrebbe essere rinnovata una parte dell'**arredamento di**

**due sezioni scolastiche**, arredamento non più adeguato alle attuali esigenze didattiche.

Per i lavori di completamento negli **uffici dell'Istitut "Micurá de Rù"** è stata prevista un'ulteriore spesa di 60.000 Euro.

Altri 60.000 Euro sono stati previsti per la soppressione del **serbatoio "Wurdengëia"** dell'acquedotto comunale. In base al progetto elaborato la funzione di riduzione di pressione può ora essere affidata ad un impianto a valvola, evitando in tal modo ulteriori interventi di adeguamento al serbatoio medesimo.

Per ciascun servizio sono infine stati stanziati dei fondi per far fronte a manutenzioni e interventi non prevedibili.

Per la **zona produttiva "La Poza"**, l'esproprio dei terreni per una somma stanziata di 805.000 Euro è subordinato all'assegnazione ad imprese artigianali dei terreni e che quindi garantirebbero le rispettive entrate.



L'isola ecologica in località Piciluëi dovrà essere resa più funzionale



Il Parlamento Europeo ha la sua sede ufficiale a Strasburgo

## ELEZIONI 2009

# A giugno si vota il Parlamento Europeo

■ In occasione della prossima elezione del **Parlamento europeo, fissata tra il 4 e il 7 giugno 2009**, anche i cittadini degli altri Paesi dell'Unione Europea potranno votare in Italia per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, inoltrando apposita domanda al sindaco del comune di residenza.




La domanda – il cui modello è disponibile sia presso il comune che sul sito internet del Ministero dell'Interno all'indirizzo: <http://elezioni.interno.it> – dovrà essere presentata agli uffici comunali o spedita mediante raccomandata **entro il 9 marzo 2009**.

Nel primo caso, la sottoscrizione della domanda, in presenza del dipendente addetto, non sarà soggetta ad autenticazione; in caso di recapito a mezzo posta, invece, la domanda dovrà essere corredata da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (art. 38, comma 3, del DPR 28/12/2000, n. 445). Nella domanda – oltre all'indicazione del cognome, nome, luogo e data di nascita – dovranno essere espressamente dichiarati:

- la volontà di esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto;
- la cittadinanza;
- l'indirizzo nel comune di residenza e nello Stato di origine;
- il possesso della capacità elettorale nello Stato di origine;
- l'assenza di un provvedimento giudiziario a carico, che comporti per lo Stato di origine la perdita dell'elettorato attivo.

Gli Uffici comunali comunicheranno tempestivamente l'esito della domanda; in caso di accoglimento, gli interessati riceveranno la tessera elettorale con l'indicazione del seggio ove potranno recarsi a votare.

**Dut l bon per i cënt ani!** 

*Dan doi ani ova anda Maria Ploner pudù festejë l secul de vita. Chëst ann ai 7 de merz festejea n'otra zitadina de Sëlva la bela età de 100 ani; anda Katarina Insam da Tlusel (Plan da Tiej). Al didancuei vivela te Cësa de Pausa a Urtijëi. L'ambolt, l'aministrazion cumenela y duc i zitadins de Sëlva mbincia a nosta iubilara de cuer dut l bon per si 100 ani.*

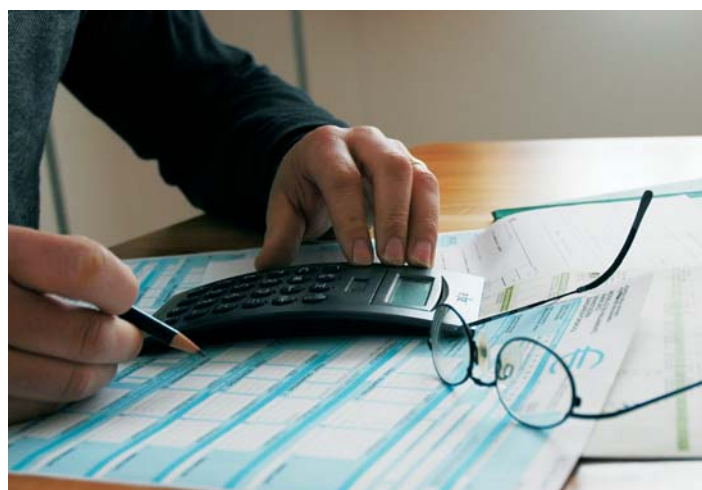
## Determine del Sindaco dal 4.12.2008

- Conferimento incarico per la fornitura di computer e lettori CD per la biblioteca comunale
- Conferimento incarico per l'esposizione di un presepe sulla nuova piazza Nives
- Conferimento incarico per il risanamento ed adeguamento della caldaia dello stadio del ghiaccio "Pranives"
- Conferimento incarico per le opere da lattoniere per l'ampliamento della biblioteca comunale: approvazione della maggiore spesa
- Conferimento incarico per il servizio di raccolta e trasporto rifiuti organici
- Acquisto di trofei per la gara di sci degli "Schützen"
- Conferimento incarico per il risanamento dell'impianto elettrico e di illuminazione del palco della casa di cultura

# Le spese del bilancio ripartite per servizio

BILANCIO DI PREVISIONE 2009 - RIEPILOGO	
<b>ENTRATE</b>	
Avanzo amministrazione	0,00 €
Entrate tributarie	1.888.900,00 €
Contributi e trasferimenti correnti	1.810.800,00 €
Entrate extratributarie	2.596.970,00 €
Alienazioni, trasferimenti di capitale, Riscossione crediti	2.051.000,00 €
Prestiti	1.200.000,00 €
Servizi per conto terzi	480.000,00 €
<b>Totale</b>	<b>10.027.670,00 €</b>

<b>SPESE</b>	
Spese correnti	5.323.630,00 €
Spese in conto capitale	2.427.000,00 €
Rimborso di prestiti	1.797.040,00 €
Servizi per conto terzi	480.000,00 €
<b>Totale</b>	<b>10.027.670,00 €</b>



Spese in conto capitale		2.427.000,00 €
Patrimonio immobil.	0,00 €	
Ufficio tecnico	10.000,00 €	
Amministr. generale	5.000,00 €	
Scuola materna	48.000,00 €	
Scuola elementare	0,00 €	
Scuola media	20.000,00 €	
Biblioteca/museo	60.000,00 €	
Servizi culturali	355.000,00 €	
Sport	2.000,00 €	
Stadio del ghiaccio	500.000,00 €	
Viabilità	252.000,00 €	
Cantiere	20.000,00 €	
Illuminazione pubblica	30.000,00 €	
Urbanistica	20.000,00 €	
Vigili del fuoco / Protezione civile	90.000,00 €	
Acquedotto	80.000,00 €	
Fognatura/depurazione	30.000,00 €	
Smaltimento rifiuti	55.000,00 €	
Parchi e giardini	20.000,00 €	
Casa di riposo/centro di degenza	0,00 €	
Agricoltura	25.000,00 €	
Economia	805.000,00 €	

Spese correnti		5.323.630,00 €
Organi istituzionali	168.570,00 €	
Ragioneria/finanze	111.170,00 €	
Tributi	69.540,00 €	
Patrimonio immobil.	47.560,00 €	
Ufficio tecnico	186.240,00 €	
Demografia/statist.	124.620,00 €	
Amministrazione generale	772.290,00 €	
Polizia locale	247.070,00 €	
Scuola materna	168.880,00 €	
Scuola elementare	131.830,00 €	
Scuola media	135.510,00 €	
Biblioteca/museo	52.450,00 €	
Cultura	21.050,00 €	
Servizi culturali	130.920,00 €	
Piazza municipio	5.100,00 €	
Sport	26.290,00 €	
Stadio del ghiaccio	6.040,00 €	
Attività ricreative e sport	81.000,00 €	
Attività nel settore turistico	95.000,00 €	
Viabilità	390.680,00 €	
Cantiere	104.540,00 €	
Parcheggi	2.500,00 €	
Illuminazione pubb.	134.590,00 €	
Trasporti	63.000,00 €	
Urbanistica	79.540,00 €	
Vigili del fuoco / Protezione civile	105.340,00 €	
Acquedotto	157.100,00 €	
Fognatura/depurazione	653.780,00 €	
Smaltimento rifiuti	666.630,00 €	
Parchi e giardini	123.360,00 €	
Casa di riposo/centro di degenza	34.850,00 €	
Assistenza	113.040,00 €	
Cimitero	34.420,00 €	
Mattatoio	6.000,00 €	
Artigianato	3.580,00 €	
Agricoltura	56.100,00 €	
Economia	13.450,00 €	

Rimborso di prestiti		1.797.040,00 €
Ragioneria/finanze	1.200.000,00 €	
Scuola materna	122.650,00 €	
Scuola media	4.290,00 €	
Stadio del ghiaccio	0,00 €	
Viabilità	58.750,00 €	
Vigili del fuoco / Protezione civile	134.500,00 €	
Acquedotto	15.890,00 €	
Fognatura/depuraz.	135.330,00 €	
Assistenza	69.980,00 €	
Cimitero	42.480,00 €	
Economia	13.170,00 €	

Servizi per conto terzi		480.000,00 €
Ragioneria/finanze	480.000,00 €	

# L luech de Sëlva ie l'incësa de 2.632 zitadins

■ 13 persones deplu che tl ann 2007 ie la cumpëida di ziatadins dl Chemun de Sëlva che ruva nsci a 2.632. L'ann passà iel nasciù 28 popsc, de chisc 18 mutons y 10 mutans. Chësta ie na cumpëida che ie feter valiva ti ultim 5 ani, ntressant iel chëst iede che l'ie unì al mond belau mo ntan de mutons che mutans.

La zifra dla supeltures ie tl 2008 la plu auta di ultimi 5 ani (13 morc tl 2003, 14 tl 2004, 13 tl 2005, 12 tl 2006 y 12 tl 2007). Jënt che ie unida a sté tl luech (33) y jënt che ie jita demez da Sëlva (33) se tèn ntan l'2008 la balanz. Nozes n'iel stat 13 de Sëlva, de chëstes una deplu te chemun che te dlleja.

	ËI	ËILES	NDUT
<b>Situazion al 1.1.2008</b>	<b>1.292</b>	<b>1.327</b>	<b>2.619</b>
Nasciui	18	10	28
Morc	8	7	15
Defrënzia	10	3	13
Unic a sté tl luech	15	18	33
Jic demez dal luech	15	18	33
Defrënzia	0	0	0
<b>Ndut</b>	<b>+ 10</b>	<b>+ 3</b>	<b>+ 13</b>
<b>Situazion ai 31.12.2008</b>	<b>1.302</b>	<b>1.330</b>	<b>2.632</b>
Nozes:	N zevil	Te dlleja	Ndut
	7	6	13



Timo Demetz



Vanessa Linder



Mark Kasslatler



Joselin Maria Gomez Biamon

## VKE GHERDËINA

### Chi uel pa judé pea pra "L Pavël"?

L VKE - sezion de Gherdëina - chier cumpaniadëures per l'instà dl "Pavël". Duc chëi che à legrëza a passé i dis da d'instà deberieda cun nosc mutons, fajan damat, jan samont, jites cultureles y ngrum d'otra scumenciadives, possa jì **ntan l' mënse de fauré** a scri ora la dumanda tl ufize de "Nëus Jëuni Gherdëina" a Urtijëi.

La data da canche n'puderà se scri ite al "Pavël", unirà mo fata al savëi tres i media.



## RAION SANITER

### Orar nuef per jì a to ju sanch y per cuestasions aministratives

L Raion Saniter de Urtijëi fej al savëi che da sën inant iel orares nueves de giarida per jì a to ju sanch. Canche n'va a to l'numer dëssen riesc jì ite te ufize a fé i papières per to ju sanch. Nfurmazions giapen nce cherdan su l'numer de telefon **0471 797780**.

#### Orar per jì a to ju sanch

Lunesc	7.30 - 8.45
Merdi	7.30 - 8.45
Juebia (da nuef)	7.30 - 8.45

#### Ufize aministratif - Orar nuef

Lunesc	9.15 - 12.30
Merdi	9.15 - 12.30
	14.30 - 16.30
Mierculdi	8.00 - 12.30
Juebia	9.15 - 12.30
Vënderdi	8.00 - 12.30





Die Nostalgie-Gruppen aus Seis und Sterzing mit historischer Skiausrüstung

Fotos: Planinschek

## HISTORISCHE VERANSTALTUNG

# Nostalgisches Skirennen wie vor 101 Jahren

■ Im Jahre 1908 wurde in Wolkenstein das erste historische Skirennen des Gröden-tales bzw. des Dolomitenraumes ausgetragen. Fünfzehn Skifahrer starteten gemeinsam vom Dantercèpies und legten eine etwa 3,5 km lange Strecke (ohne Tore) bis nach Wolkenstein zum Hotel Oswald zurück.

**Diese einmalige Gelegenheit** wollte der Tourismusverein Wolkenstein nutzen um nicht nur die Geschichte und Tradition des Skifahrens in Gröden vorzustellen, sondern auch um die erfolgreichsten Grödner Athleten, welche den Namen unseres Tales in der Welt bekannt gemacht haben zu präsentieren. Kriterium für die Einladung zum Rennen waren das Erreichen eines Podiumsplatzes bei Weltcuprennen, Weltmeisterschaft oder Olympiade, oder der Gewinn eines Rennens im Europacup oder bei Italienmeisterschaften. 37 Grödner Athleten, alle aus dem Skiclub Gherdëina kommend, entsprachen diesen Voraussetzungen und 18 bestätigten ihre Teilnahme am Rennen.



Karl Senoner beim Zieleinlauf gefolgt von Felix Denicolò und Gérard Mussner

Wege bis auf den Nives Platz im Zentrum des Ortes. Es war ein kompliziertes Unterfangen, da die Strecke natürlich nicht so machbar war wie im Jahre 1908. Organisatorisch zogen die Liftbetreiber der Dantercèpies Umlaufbahn, des Biancaneve- und des Nives Liftes an einem

**Nach Jahrzehnten** aufgeteilt, starteten diese Rennläufer am Sonntag, den 15. Februar von der Bergstation Dantercèpies und fuhren auf direktem

Strang und dank der Unterstützung der Gemeinde Wolkenstein, der Dorfpolizei, der Freiwilligen Feuerwehr und der Carabinieri, gelang es

eine "Skipiste" mitten durch Wolkenstein einzurichten.

**Um 16.00 Uhr eröffneten** die Kinder des Sciclub Gherdëina als Vorläufer die Veranstaltung gefolgt von großen Namen der Grödner Rennge-schichte, welche jeweils für ihr Jahrzehnt das Rennen bestritten. Begeistert von der Strecke und dankbar für die Gelegenheit einmal bis auf den Nives Platz fahren zu dürfen, kamen die Rennläufer nacheinander im Ziel an.

**Den Abschluss** machte das historische Rennen bei dem 15 Skifahrer/Innen mit entsprechender Ausrüstung, am Biancaneve Lift losfuhren und mit gekonnten Schwüngen auf ihren Holzbrettern die Piste hinunterwedelten. Die zwei Gruppen aus Seis und Sterzing, welche aus Leidenschaft diese Ausrüstung bei verschiedenen Veranstaltungen präsentieren, bildeten eine perfekte Abschlusskulis-se einer besonderen Veranstaltung, die (wer weiß) irgendwann wiederholt werden könnte.



Gruppenfoto mit Athleten von einst und den Bürgermeistern der Grödner Gemeinden.

Ellis Kasslatter



## N "bonus" per judé la families

■ Tl'ann 2009 dà l Stat talian n'aiut finanziel ala families che à n davani bas (misure anti crisi DL 185/08). La soma che vèn paieda ora te un n iede depend da tan de persones che fej pert dla familia y da l davani che duc chëi de familia à dat sèura. N possa tò ca l davani de l ann 2007 o scenó chël de l ann 2008.

Mé una na persona dla medema familia possa fé dumanda per giapé chisc scioldi y chësta persona muessa avèi n lèur da dependènt o tré na pension. D'otra persones ne possa nia fé dumanda. Da diel nce che chësta persones ne daussa nce no avèi davanies da grunc o fabricac sèura 2.500 Euro ora.

Per damandé chisc scioldi à l ufize dla chëutes metù ora n formular aposta.

l dependènc possa dé ju la dumanda al patron y la jënt che ie n pension possa la dé ju tres n Patronat al istitut che paia ora la pension.

### Can possen pa dé ju la dumanda?

Nchin ai 28 de fauré sce n uel la fé dajan ju l davani de l'ann 2007 y nchin ai 28 de merz sce n da ju l davani de l'ann 2008

### Per fé la dumanda muessen njiniè ca chisc papieresesc:

- detlarazion dla chëuta de chëi de familia

- n stat de familia

- na copia dl documènt (carta d'identità) de chël che fej la dumanda

Per judé a fé chësta dumanda ie l Patronat dl KVV de Sëlva gën a despuzion, te Chemun de Sëlva n merdi, ai 24 de fauré da la 2 domesdi inant.

### Dala tabela vëijen tan aut che possa vester l davani y tant che l Stat paia ora

Persones te familia	Davani	"Bonus"
1 (na persona n pension)	15.000 €	200 €
2	17.000 €	300 €
3	17.000 €	450 €
4	20.000 €	500 €
5	20.000 €	600 €
Plu de 5 persones	22.000 €	1.000 €
Families cun persones che à na nvalidità	35.000 €	1.000 €



Foto: VCD/Marcus Gloger

## MUBILITÀ

### Spazëve per giapé l ABO 70+

■ Duc i seniores da 70 ani nsù tuchëssa da avèi giapà l'ann passà l **Abo 70+** cun chël che n possa furné debant cun la curieres, cun la ferata o cun vel mplant portamont cunvenzionà cun la Provinzia. Sce un o l'auter ne l à mo nia giapà pona iel prià bel de fé dumanda tl ufize dla SAD a Bulsan, davia che mé plu **nchin ala fin de fauré 2009** sarà mesum furné cun la curiera debant ti mustran al

sciafèr la cherta d'identità. Do chësc termin muessen mustrè la cherta **Abo 70+** y sce n l'è nia pea pona muessen paiè la tarifa ududa dant per l trasport public. Chiche èssa percajo perdù la cherta possa se damandé n duplicat, paian la zifra de 10,00 Euro. Tl ufize dla SAD giapen i formulars da scrì ora o sceno possen i desciarie ju da internet jan sot a [www.sii.bz.it/doc/Gesuchsformular\\_Gratis.pdf](http://www.sii.bz.it/doc/Gesuchsformular_Gratis.pdf)



Cun l abo 70+ possen furné debant cun la curieres, ferates y mplant portamont che à la cunvenzion cun la Provinzia de Bulsan.

Ti mbincion ai festejei de nosc luech dut l bon, fertuna y che Die ti debe mo giutalalongia la sanità.

- Giorgi Tommaso** à cumpli ai 31 de jené l'età de 92 ani
- Runggaldier Cäcilia** à cumpli ai 26 de jené l'età de 88 ani
- Runggaldier Christian** à cumpli al 1 de jené l'età de 87 ani
- Mussner Luigia** à cumpli ai 26 de jené l'età de 86 ani
- Vergineri Antonia** à cumpli ai 21 de jené l'età de 86 ani
- Demetz Luigi** à cumpli ai 17 de jené l'età de 85 ani
- Santi Maria Elisabetta** à cumpli ai 26 de jené l'età de 85 ani
- Senoner Carolina** à cumpli ai 27 de jené l'età de 85 ani
- Dejori Ida** à cumpli ai 22 de jené l'età de 75 ani
- Mischi Floriano** à cumpli ai 14 de jené l'età de 75 ani
- Nogler Johann** cumplësc ai 28 de fauré l'età de 90 ani
- Obletter Maria** cumplësc ai 28 de fauré l'età de 87 ani
- Sottriffer Elisabetta Maria** cumplësc ai 25 de fauré l'età de 87 ani
- Demetz Rosa** cumplësc ai 25 de fauré l'età de 85 ani
- Senoner Milia** à cumpli ai 8 de fauré l'età de 85 ani
- Mayr Maria** cumplësc ai 22 de fauré l'età de 80 ani
- Perathoner Crescenza** à cumpli ai 15 de fauré l'età de 80 ani
- Costalunga Carolina** à cumpli ai 7 de fauré l'età de 75 ani
- Hofer Luis** à cumpli ai 8 de fauré l'età de 75 ani
- Lanzinger Fritz** cumplësc ai 20 de fauré l'età de 75 ani

# 1.000 ëura de ntervënt n tan l 2008



N ntervënt di destudafuech sun Jëuf de Sela pra na levina.

■ **Pra la senteda generela** tenida tl mëns de dezèmber à l cumandant Josef Perathoner pudù saludé i cumèmbri y trupea autoriteies. Al didancuei iel pra i destudafuech 57 cumèmbri atifs y 16 cumèmbri d'unëur y un n cumèmbri ora de servisc, per un n ann. I doi jëuni Markus Niederkofler y Samuel Mussner ie unic tëuc su tla lia, ntant de proa per un n ann, coche da tradizion y aldò dl statut, dan unì tëui su definitivamënter. Alex Runggaldier, che ie danterauter nce stat masculinist ie zapà ora do 12 ani de atività.

Per l'ucajion iel stat n lecert particular a Alfons Senoner, cumèmbri che ie mort tl 2008 y che ti ie jit do per truep ani alalongia a si ncèries tla lia. N lecert y paroles de cunduel iel nce stat per la mort dl'oma dl cumèmbri y cassier Karl

Lardschneider y si fra Günther y per la mort dl pere dl cumèmbri de unëur Willi De



La scela nueva ruverà d'autonn via te Sëlva

## N gran gra ala jënt de Sëlva

Nce ala fin dl ann 2008 à i destudafuech dat ora si calënder nuëf. Chësc ie unic purtei tla cëses di zitadins. N dievelpaie de cuer a duc chëi che à ulù dé na bona man judan nsci a finanzië plu saurì l'atività. N ringraziamënt nce a duta la istituzions che à dat si cuntribut: zënza de chëi ne pudëssen nia plu se nmaginé de purté inant l'atività de na tel grupa ulentëra.

## MASCINS

# N Unimog nuef

Bele da Nadel ncà an pudù udëi te Sëlva n Unimog nuef che l chemun à cumprà dantaldut per ti unì do ai bujëns dl palé y per fé d'autri stroc mpue de uni sort. Y cun la neveres che l à fat ultimamënter fova chësc auto plu che bënuni. L se trata dl Unimog U400, che porta 5950 chilo y che à na putënza de 240 ciavei. L unimog nuef à custà 130.000 Euro; l vedl Unimog, che ova da mustré su 22 ani de vita, ie mo unì valutà cun 9.000 Euro.

Pra l auto nuef se lascia taché ite na cudria y na fresa y per l'instà giaperà l Unimog na plataforma idraulica adateda dantaldut per baraté ora i pëires dla iluminazion publica. l lauranc de chemun adrova chësc Unimog no mé per palé y per stierder sel ma nce per mené d'uni sort de material, y fé mo na linzia de lëures pra la stredes y plazes dl luech.

Sisti. Delegazions di destudafuech ie nce jites ala supeltures dl cumèmbri Paul Mussner, de Karl Unterkircher y de anda Pipi Delago.

Nchin ala senteda generela ie i destudafuech de Sëlva unii cherdei 26 iedesc per ntervenc tecnics, chël uel di nia per meldefuech, ma per judé pra cuestions tecniches. Chësc numer ie de 30% sot ai ntervenc dl ann dant.

L'ëures de ntervënt ie states de 1.000 ëura. Suvënz iel nce stat da fé ntervenc pra la canalizacion. Per meldefuech iel danter l auter stat ntervenc pra l ambulatuere dl dutor Fallaha y n auter iede per

fuech te n ciamin. Plu iedesc iel stat da jì per judé pra problems sun streda y pra cundotes de ega sbujedes. L ie pona inò unì cialà do la bombules contra l meldefuech tla cëses, bën 2.500.

## Na scela nueva per i destudafuech

Chëst ann uniràl cumprà na scela nueva dla sort Iveco Magirus model DLK 23-12 GL CS, scela che se lascia tré su nchin a n'autëza de 28,85 metri. Tlo iel unì dat pro n sustëni dla Provinzia de Bulsan y dl Chemun de Sëlva, l rest uniràl paia cun mesuns dla lia y cun la bona man dla jënt.

Regularmënter vëniel fat proes nce per levines y per ntervenc pra mplanc portamont, coche la gran proa pra na sentadoia sun Secëda, deberieda cun i destudafuech de duta Gherdëina.

Mpurtanta ie nce l'atività de furnazion che vën fata via per l ann, dantaldut tla scola de Vilpian; bën pra ot cursc a Vilpian à uemes di destudafuech de Sëlva fat pea. Truep iedesc vëniel fat servisc pra d'uni sort de manifestazions religiuses, turistiches y sozieles dla cumenanza.

L destudafuech à sëurantëut de juni la organizazion dla plaza pra l festival de Belsy. Gran suzes à abù l gran batadù cun törggelen.

*David Lardschneider*



L Unimog U400 nuef ie na mascin scialdi sterscia y adateda per la stredes de nosc luech



La biblioteca nueva se presënta scialdi bën

## BIBLIOTECA "OSWALD VON WOLKENSTEIN" - SENTEDA GENERELA

# La biblioteca, na bona fundamënta per l dauni

■ N ann particular ie stat l 2008 sibe per tan de tēmp che n à messù dé ca per nvié via i lēures per planifiché la sēnta nueva y per la njinie ite a puntin che per rumé ora l local da dant y per trapiné via duta la njinies y duc i media.

Purempò iesen stac boni de pité na bona ufierta furmativa y de mpresté ora de ndut na bela cumpèida de libri, DVDs, CDs, Videos, juesc, cassètes de mujiga y da scuté su stories y zaites: belau 15.000 y chël ne n'ie nia puech per n pitl luech coche Sëlva.



N cianton da se n sté sauri a liejer tla biblioteca nueva

**De bela scumenciadives** coche jì a cri l liever da Pasca, l "Di mundiel dl liber", l'azion de liejer per sculeies y sculées dla scola elementera "Biblio d'instà" y si premiazion ai 30 de nuvèmbër, l di dla giaurida dla biblioteca nueva, pachetli de libri sun tematches defrēntes, na bela cumpèida d'ancuntedes te biblioteca per i pitli dla scolina, i sculeies y la sculées dla scola elementera y monce per vel'tlas dla scola mesana, à drēt plajù ai mutons y ala mutans de Sëlva y à purtà pro a descedé l nteres per d'uni sort de media.



L cunsèi de biblioteca ntan la senteda generela

**Nce ntan l ann 2008** an inò tēt ora na bela cumpèida de libri che ne fova nia plu atuei o da pudèi adurvè y n à cumprà do d'uni sort de bieï romanns, libri de marueia, libri per pitli y per granc cun argumènc defrēnc y te de plu ruje nedes, ma nce juesc, DVDs y zaites. I libri y la zaites nueves ie mo for da udèi sun mèisa o sun la cirones tl self di mutons y di granc. Nce i pachetli de DVDs nueves, de juesc y de CDs cun stories da scuté su à desmustrà che l vën for plu y plu cris ora chisc media. N à arjont l fin primer dla bi-

blioteca che ie chël de ti dé ite ueia y legrèza de liejer y de se dé ju cun zeche de nuef. Dut chēsc an mé pudù mèter a jì cun l sustēni finanziael da pert dla chemun de Sëlva, da pert dla pruvincia y tres na bona culaburazion cun l Istitut Ladin Micurà de Rù y cun l Servisc de furmazion che ie zēnzauter da rengraziē. Nia da desmincè y dassēn da prijë ie sambēnzēna l gran mpēni dl presidēt dla biblioteca "Oswald von Wolkenstein" y de duta la culaburadēsses y di culaburadēures che à dat ca si tēmp liedè per

l bën dla cumenanza y se à for dat ju per purté inant la biblioteca y per la valorisé. Sce n se tol a cuer l lēur dla biblioteca se fejen plu sauri a judé pea a mèter a jì vel'manifestazion y a njiniē ca dut a puntin.

**L cunsèi** à auzà ora la cualità che la biblioteca à bele arjont te duc chisc ani, dantaldut cun na bela cumpèida de media nueves y atuei aldò di bujëns y di nteresc dla jēt. Nsci ie tumedes paroles de lauda da pert dl'autoriteies che à sorissà la mpurtanza de n tel servisc che ie da teni

alauta nce tl dauni, acioche duta la popolazion de Sëlva, duc i seniēures y dut l personal posse se nuzé de chēsta istituzion culturale. La biblioteca "Oswald von Wolkenstein" ie davierta a duc, la ie n luech de ancunteda per pitli y granc y la porta pro ala sozialisazion di jēuni y di manco jēuni.

Nce sce l sarà for plu y plu rie a jì cun i tēmps y a ti vester a duc i bujëns de n luech coche Sëlva, ie l valor culturale de na biblioteca de gran mpurtanza, l garantēsc na bona fundamēnta per l dauni che purterà dessegur de bon fruc.

**Coche uni ann** an bele laurà ora n program drēt rich de scumenciadives y de ativitēies defrēntes per l ann 2009, for per segurè la cualità che n à bele arjont y per curi debèrieda chēla loce che l ie uni a lum. N se à tēt dant de pitè zeche de particular ènghe per i jēuni y per la jēt de tēmp che cun chēsta vita moderna de rēscia y de prēscia ne se sēt povester nia for da cēsa te si luech.

Depierpul che n meterà a jì vel'azion o manifestazion, fajeran al savèi la dates y l orar plu avisa tres la plata de nformazion dl luech de Sëlva y tres chēla de pluania y a nivel de valeda te "La Usc di Ladins" y tl calēnder dla manifestacions dat ora dal Servisc de Furmazion.

**Pitli y granc ie nvièi** de cuer a uni plu suvènz te biblioteca y a se nuzé de duc i servijes che la biblioteca Oswald von Wolkenstein de Sëlva pieta di per di.

Rosmarie Mussner

## L dirighënt resta, I presidënt ie nuef

■ **La Mujiga de Sëlva** à n presidënt nuef y plu avisa à Manuel Senoner dl Ploc giapà pra la senteda generela la crëta da si companies musicontri. Gën àl sèurantëut la presidënza se damandan la culaburazion da duc canc.

**L ann 2008** ie stat per la Mujiga de Sëlva n ann plënn de atività ulache i ades 60 musicontri fova mpeniëi te proes, pra cunzerc, pruzescions y defiledes. Oradechèl abelësc la mujiga nce la festes dl luech pra la santa mësses. „*L gran idealism y l spirt de ulentariet ie na carateristica che tèn adum la lìa y de chèl iesen scialdi cuntënc*“ à dit l presidënt da dant, Leo Demetz de

Plan, che do 8 ani de presidënza à lascià la lerch a n auter. Na bona culaburazion iel nce cun l’aministrations publiches y l’altra lies. Nce ncont de cassa ie la situazion do la rata bona; chèsc à sambën nce purtà pro l „*Ji a suné l Bon Ann*“, usanza che la Mujiga de Sëlva tèn su bele da truep ani. Te chësta ucajion uelen ti senti gra a duta la populazion che se à nconfertà che i musicontri ie ruvei te si cësa a mbincé l Bon Ann y n gra de cuer va a duc chëi che à ulù uneré chësta ancunteda cun vel dunfierta. Nce chëst ann an inò ulù sèurandé l calënder, do che l fova uni lascià demez l ann passà, canche n ova scincà la CD.



Foto prodigit sëlva

La mujiga de Sëlva ntan l cunzert de Santa Zezilia

Coche dit iel uni fat **la vela dl cunsöi nuef** ie plu avisa ie ruvedes ite chësta persones: Manuel Senoner (presidënt), Sergio Soppelsa (vizepresidënt y cassier), Nathalie Perathoner (scrivana), Leonhard Runggaldier (vize-dirighënt), Leo Demetz (respunsabl di strumënc), Kilian Frontull (respunsabl dla notes y jëuni), Giorgio Callegari (respunsabl dla trohtes), Janica Frena (re-

spunsabla dla divises y marcatenderes) y Anselmo Perathoner (respunsabl dl local y dl podium).

L ie pona nce stat la vela dl dirighënt y tlo se ova presentà doi candidac, l dirighënt da dant Andrea Mussner y Leonhard Runggaldier. Andrea Mussner inò giapà la crëta y arà tla man la bachëta per i proscimi ani.

## SCHULAMT - NEUES PROJEKT

# KidsNet: Internet für Kinder sicherer machen

■ **Einen geschützten Zugang** für Kinder und Jugendliche in der Schule, aber auch in der Familie zu gewährleisten, ist Ziel des Projekts „KidsNet“, das unter der Leitung des Schulamts abgewickelt wird.

Allen interessierten Schulen in Südtirol wurden im Rahmen dieses Projekts Breitband-Datenlinien über einen vom deutschen Schulamt abgeschlossenen zentralen Vertrag angeboten. Beinahe alle Südtiroler Pflichtschulen und ein Großteil der Oberschulen nahmen dieses Angebot an. Diese rund 400 Schulstellen sind nun in einem Intranet untereinander verbunden und über eine leistungsfähige zentrale Hauptlinie an das Internet angeschlossen. Parallel dazu werden alle in der Didaktik verwendeten PCs in den einzelnen Schulstellen lokal vernetzt und ab einer bestimmten Schulgröße mit jeweils einem Server

ausgestattet, auf dem unter anderem eine Protokollierung und Kontrolle der Internetzugriffe möglich ist. Vorgeschaltete zentrale Filtersysteme ermöglichen es den Schulen nun zudem, unseriöse Webseiten zu blockieren, um die SchülerInnen vor ungeeigneten Inhalten zu schützen. Außerdem bemüht sich das Schulamt um eine Bereitstellung geschützter Internetzugänge für Familien, um Kinder und Jugendliche vor den Schattenseiten des Internet zu schützen.

**In diesem Sinne** wurden im Rahmen des Projekts „KidsNet“ auch zwei Broschüren für den sinnvollen Umgang mit dem Internet vom deutschen Schulamt, der Landesabteilung für deutsche Kultur und Familie und dem Ressort für deutsche und ladinische Berufsbildung, Bildungsförderung und Universität entwickelt.



### „Kinder und Internet Tipps für Eltern und Erziehende“

Die an Eltern gerichtete Broschüre „Kinder und Internet – Tipps für Eltern und Erziehende“ gibt Antworten auf Fragen wie: Ab welchem Alter dürfen Kinder im Internet surfen? Wie können Eltern sie vor ungeeigneten Angeboten schützen? Wie kann der Familien-PC vor Viren geschützt werden? Außerdem bietet die Broschüre einen Überblick über die Möglichkeiten und Risiken von Internet und Handy. Sie enthält auch Empfehlungen und Hinweise für einen sinnvollen Umgang innerhalb der Familie und viele

praktische Tipps, zum Beispiel zu Online-Einkäufen. An Kinder und Jugendliche richtet sich hingegen die Broschüre

„Entdecke das Internet“, welche zahlreiche Anregungen für eine kindgerechte und vor allem sichere Verwendung des Mediums Internet ebenso wie hilfreiche Tipps zum Umgang mit dem Handy eigens für Kinder und Jugendliche beinhaltet. Die Broschüren wurden im Jänner an den Schulen verteilt.

Sie können in Kürze auch im Internet eingesehen und heruntergeladen werden, und zwar unter der Webadresse [www.snets.it/kidsnet](http://www.snets.it/kidsnet)

# 370 nteressei à fat pea pra i cursc de furmazion

■ **L Servisc furmazion de Gherdèina** dl Istitut Ladin Micurà de Rù ie n pont de referimènt, n zènter che lieia, juda y cuordinea duc i Cunsèies de furmazion y la lies che mèt a jì ativateies che à da nfè cun la furmazion culturela tla valeda.

Dal 2001 incà, pieta l Servisc furmazion Gherdèina ala lies che fej cultura y furmazion y ai Cunsèies de furmazion l mesun de mandé inant, de nformé y publiché duta la scumenciadives tres i media ladins: zaites, radio, plates de chemun, coche nce tl Calènder dla manifestazions che vèn ora uni ann da d'ansciuda y da d'autonn, sajons de majera atività per la lies.

**De gran mpurtanza** iel lecurdè a duta la jènt de Gherdèina che l Servisc furmazion cuordinea y atualisea di per di la palèta rica de scumenciadives

metudes a jì da duta la lies de Gherdèina tl calènder dla manifestazions tres l portal online "www.manif.it": drèt ampla ie chèsta varietà ti ciamps dl'ert, dla mujiga, dla literatura, dla reprentazions, di cunzerc, dl sport, dla sanità, di viages y dla jites, di mumènc de meditazion y cult. Chèstes ie duta ucajions de ancunteda mpurtantes y de marueia per la persona, che nes juda a crèscer deberieda, a mparé, a ntènder y nce a se deverti.

Ulèsse nviè ite duc personalmènter a se nuzé de chès portal, per ne arjumé nia sèires de nformazion purtedes dant da referènc cun savèi y cumpetènza, per se scri ite per tèmp y èura a cursc d'uni sort, per fé pea pra la lingies de ancuntedes metudes a jì per jèuni y manco jèuni y per ampliè la furmazion persunela de uniun.



Nce chèst ann uniral inò metù a jì cursc de rujeneda acioche i partezipanc posse slargè ora si cunescènzes linguistiches

Povester ne n'iel nia duc che sà che l Servisc furmazion mèt a jì cursc de rujenedes: ladingherdèina per jènt da tlo mance per fulestieres che lèura o se à maridà ite te Gherdèina; talian y tudèsch per chi che lèura tl ciamp dl turism; nglèisc, franzèus, rus y spanuel per slargè ora la cunescènzes linguistiches individueles.

Atratifs y de suzès ie ènghe i cursc defrènc de informatica y de fotografia cun l aparat digitel pra chèi chel l fej pea na cumpèida for majera de partezipanc.

I sculeies dla scoles elementeres à pudù miurè si vocabulèr talian, tudèsch y nglèisc ntan i cursc da d'instà partii su tla trèi scoles elementeres di luesc dla valeda. Sculeies dla scola mesana à mparà a se deriejer cun l aparat digitel cun l program Photoshop.

Ntan l ann 2008 se à scrit ite passa 370 persones, granc y mutons, ai cursc metui a jì dal Servisc furmazion. Na pert de chisc ie unic urganisei n cula burazion cun la scola de rujenedes alphabeta piccadilly de Bulsan.

Tòle l'ucajion per lecurdè ala jènt de Gherdèina che da d'ansciuda pèia inò via cursc per duc i nteressei.

Roswitha Tedeschi  
Cuordinadèssa

## Proscima manifestazions

### Domesdi de juesc da mèisa per pitli y granc

N lunesc de Carnescià, ai 23 de fauré dala 13.30 mpò, uniral pità d'uni sort de juesc da mèisa tla Colonia de Sëlva, basite. Sculeies dla scola elementera y dla scola mesana sèis duc bènuni.

Metù a jì dala Grupa TRIX dl VKE - sezion Gherdèina

### Curs de ladin-gherdèina per nia-ladins

Mparé a rujené miec, mance a liejer y a scri a puntin, per ti vester al ladin!

Sëlva, Biblioteca  
Ref.: Rosmarie Mussner  
Dai 20.03. ai 29.05.09.

De venerdì, dala 20:00 ala 22:00 (9 lezions, de ndut 18 èura). Iscrizions nchin ai 10.03., tel. 0471 773225, e-mail: furmazion.gh@micura.it - Urg.: Servisc furmazion

### Landestagung für Verwitwete und Alleinstehende im KVW

Sonntag, 8. März 2009 mit Beginn um 9.15 Uhr in der Cusanusakademie in Brixen statt.

Ein SAD-Bus startet um 7.12 Uhr vom Hotel Oswald. Anmeldungen und Informationen bei Stefania Perathoner, Tel. 0471 795571

### Hilfe bei der Abfassung der Steuererklärung für KVW Mitglieder

Am Samstag, 28. März von 08:30-10:00 Uhr im Pfarrhaus von Wolkenstein. Anmeldungen bis 25. März 2009 bei Liselotte Perathoner, Tel. 0471 795486. Bitte eine Kopie der Unterlagen mitbringen. Am Samstag 23. Mai können die fertigen Steuererklärungen im Pfarrhaus abgeholt werden  
Org.: KVW Wolkenstein

### Ntènjèr ueves da Pasca

Duc ie nvièi a judé pea n mierculdi, ai 8 de auril dala 8 da sèira tla colonia de Sëlva! I ueves unirà vendui sun Plaza de dlèja la Dumènia de Pasca.

Organisazion: KVW de Sëlva

### Azion da Pasca

N dumènia de Pasca, ai 12 de auril, sun Plaza de dlèja dala 8:45 Vendon cès cun ueves ntènc, pan da Pasca y jèut. Chèl che vèn trat ite, jirà a fin de bèn. I cès cun unirà vendui dan la s. mèsses dala 9.00 y dala 10.30. - Urg.: KVW de Sëlva

## Neues Biennium für Hotellerie und Gastronomie

■ **Abgänger der Mittelschule** können sich über den neu eingerichteten zweijährigen Lehrgang an der Landesberufsschule für Handel und Grafik Gutenberg in der Bozner Siemensstraße freuen.

**Innerhalb März** können sich die Jugendlichen für das Biennium anmelden. Ihnen wird in den zwei Schuljahren mit wöchentlich 40 Unterrichtsstunden von Montag bis Freitag eine breite Grundausbildung in allen Bereichen der Hotellerie und Gastronomie sowie eine gute Allgemeinbildung vermittelt. Schwerpunkt

der Allgemeinbildung sind die Sprachen. So werden neben den beiden Landessprachen auch Englisch und Französisch gelehrt. Durch den praxisorientierten Unterricht in den Bereichen Service, Kochen und Empfangsdienst soll die Entscheidung über die Berufslaufbahn erleichtert werden. Der Unterricht ist berufs- und lebensorientiert und stark realitätsbezogen ausgerichtet. Er bietet somit einen umfassenden Einblick in die Berufswelt.

**Nach dem Biennium** stehen mehrere Berufs- oder Weiterbildungswege offen.

Einstieg in die Hotelfachschule „Kaiserhof“ Meran, in die Lehre oder Berufsfachschule für Köche oder Service.

Mit dem neuen Angebot der Landesberufsschule Gutenberg in Bozen wird allen Mittelschulabgängern des südlichen Landesteiles nun ein interessantes Angebot eröffnet, das keine langen Wege mehr erfordert.

**Weitere Informationen** erteilt das Sekretariat der Landesberufsschule Handel und Grafik Gutenberg, Bozen, Siemensstraße 6-8 Tel. 0471 201930 - 0471 562511/12.

## L mur de stua y si fëur

L miëur pez te stua fova l mur de stua cun si fëur lessù. L mur fova murà de sasc y cun la rocia de mauta de curzelon sëuravia. Cun l tēmp tirova la rocia sfēntes, dal gran sciaudé ite mascimamēnter d'inviern; n ova da les crazé ora y chitené ite y dopro univa la rocia inò bel sblanchesceda ju. Chēsc lēur fajoven mé uni valgun ani. Dan che metova man la sajón frēida y nce via per l ann vel iede, oven da tò ora l cēnder dal furnel; nsci se sciaudova ite l mur plu bel valif canche n tizova. L cēnder adurvoven d'ansciuda ora a ntarené i ciamps, sce la nēif stentova a se n jì y nce coche lesciva canche n lavova guant.

L plu bel pra l mur fova si fëur: n jiva su a se ponder o nce a se ndurmenzé da sëira, per se sciaudé ite, dan jì te tla majons frēides suaut a durmì. Datrai sce descedoven ora che l fova tert de nuet pona se autoven itevier y n ne jiva pa plu tl liet. Uni fëur ova si brea da cē, lessù metoven n doi plumaces: cie bel che l fova sun fëur, dantaldut chi mēndri ova n drē gaudi a jì su nsci al'auta a cialé sëura ju o nce mé a scuté su cie che i granc cuntova pra penic, o a se smaché via y ca i plumaces nfin che l pere o l nēine petova n bred! Sun cumedel de fëur tacova l pere y l nēine l ciapel. Sun la stangia de fëur metoven vel da guant a suiē. Nce sun la curona de fëur lascioven sëura vel' da fantorum.

... l fova na bela luegia da se ntulì do marēnda, sce l univa ju la vadela...

Pra mur fova l ban' da furnel cun na bancucia lessù; l fova la luegia da se ntulì do marēnda, sce al nēine o al pere ti univa ju la vadela. Canche n univa adalerch da nzaul, se sentoven debota da ban' da furnel pra mur a se sciaudé ite, metan la mans abramides, che dliova dal frēit, do spinel via pra mur bon ciaut. Sota ban' da furnel lascioven i ciauzei, tulan ju de mur i

scarpēc bon ciauc da trē sëura. Sun mur metoven dl dut a sciaudé y a suiē: panuces, nce chēi da pisc, nianca no lavei ora, che diventova pona bieì staresc (... cie puz datrai te stua!), vel peza de lana da mēter dansù, sce n ova na drēta toss. Si lerch ova nce na scudela cun vel avanzadures coche fanziēutes da mèiles, ribl o fanedes, tēurta d'orde o da lavērt, grosti da patac; al ciadin dala brama a tiebiē dan turné la pēnia, ti lascioven ēnghe si lerch.

Nce n trēi mèiles metoven su d'inviern, do che n i ova mpue pratei sun bocula de furnel. Do mur ite lascioven la manēces, scufons y calzons a bon ciaut y nce l fazulēt de lana da sul cē, for ala man per la paura dan piē da usc ora.



L mur de stua; tlo ntēur fovel zacan la majera vivanda

La breies de fëur pudoven auzé su y tò ora; datrai auzoven mé ora chēla tamez per ti lascé lerch sun mur a vel majer poz o ciadin. N les adurvova nce coche paneies canche n fajova grosti da patac, crafuncins da ula verda o chēi da levà y sambēn per i crafons. La pasta da levà ova for si luegia sun fëur. Cie tizamēnt che n ova pona da fé canche n fajova pan da Unisant y d'ansciuda ora, cie ciaut che l fova per n doi trēi dis te stua, sciche na puia. D'inviern mpioven ite doi iedesc al di te furnel de stua: da duman y domesdi via. L burēi paroven for ite tinsom cun n redabl. Nsci pudoven mēter a sëch orainsom; la lēnia se mpiova su y vardova pona

plu saurì. Ma n ova nce tēma che la lēnia metuda a sëch pudova scumencé a muté y gor se mpiē su, sce l fova mo massa burēi; pericolēus fovel nce sce n ne parova nia ite assé. L fuech ēssa pudù jì su per ciamin y mpiē la calzina tan da fé levé su l fuech, sce l fova n stlet ciamin. Canche n sciaudova ite dassēnn, pudoven se jué dl gran ciaut per cuejer vel spēisa sun bocula de furnel, coche na tēurta da lavērt o d'orde ulache n taiova ite n doi fighes o n trēi mèiles. Cie zeche de bon n chēl di!

Suvēnz fova una pert dl mur de stua permez al standegun; nsci fovel nce mpue tiebe a jì te standegun a durmì. Datrai fova danter parēi de standegun y mur de stua n ban' da furnel do ite; ilò fovel pa bel a jì ite a se ponder! Te vel stua fova nce l penic pra ban' da furnel; la mutans y nce la

debota sun fëur, do che n ova dit la curona; davia che n ova mé na dēibla lum a petruete te stua, fovel mo nce bel a cunté teles de orchi y de stries y sce danterite ova ma da stlefé vel parēi de stua, se temovi mo nce, tan che i ne se nfidova nianca no plu a jì a durmì te majon. Nscila se ndurmenzovi inò sun fëur. Sun fëur metova l'ēifoma nce debota la pitla creatura a nfascé, do che l'oma la ova parturida. La cuna lascioven tresora te stua. Panuces y fascēs fova tresora sun mur al ciaut. Y sce zachei se amalova, l lascioven ēnghe te stua pundù sun fëur, di y nuet.

Datrai ova vel stua mo n pitl castl, ma sentà ite te parēi ulache n teniva su vel da scritures, medejines o zēnza coses de mpurtanza. L ne manciova nianca no l castl da l'ëura, per l solit ēnghe sentà ite te parēi, acioche l parpanticul y i pēisc pudova avēi si gheneda, da giac y da chi mēndri. Te vel stua udoven nce na truga o n cassabanch cun si bieì sucrcē, che fova tel pitla ciauzeles dedite da la grandes. Per rué leprò, oven da trē y auzé ora la gran ciauzele; la pitla ciauzeles ova tacà ite tamez n curdon, da piē ite a les trē ora. Te chisc sucrcē ascundoven i grosc, belijies o zēnza vel' cossa, scritures o lētres de mpurtanza!

Te stua fova la majera vivanda: te stua stajoven dut l ann pra i cēives, te stua cresciova chi mēndri ora de cuna y ora dl guant, ilò mparova a jì, a rujené, te stua giatova i fions y la mutans la benedescion dl pere y dl'oma tulan cumià canche i se maridova o canche i se n jiva per si cont, te stua univa scicà su y vedlà un de cēsa. Te stua univel ziplà, te stua univa la viles, te stua stajova nce nce chēi che jiva sun la stieres coche na sarturēssa o n calighé, te stua univel balà, fat matades y carnescià, te stua univa chi jēuni a mutans, te stua univel dit la curona y la stazions, te stua lascioven nce ite vel' pētler a durmì sun fëur. Te stua univel cuji ora y fat ciauza, turnà la pēnia y fat pan, ... te stua se n stajoven l plu saurì... ajache l fova bon ciaut, l bon ciaut de tl mur de stua!

## Freiwilligenarbeit ist gelebte Solidarität

■ An die hundert freiwillige Helferinnen und Helfer aus allen 13 Gemeinden der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern konnte Präsident Albin Kofler vor kurzem bei der Weihnachtsfeier im Vereinshaus von Karneid begrüßen.

„Seit über 10 Jahren sind in den Sozialdiensten der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern zahlreiche ehrenamtliche Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen tätig“, verwies Präsident Kofler nicht ohne Stolz. „Ihnen wollen wir heute besonders danken. Sie opfern immer wieder unentgeltlich ihre Zeit für Menschen, die aus den unterschiedlichsten Gründen auf die Zuwendung und Hilfe anderer angewiesen sind.“

Der Direktor der Sozialdienste, Günter Staffler, wartete in seiner Weihnachtsansprache mit ein paar bemerkenswerten Zahlen auf. So leisten derzeit in der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern über 120 Frauen und Männer ihren unentgeltlichen Dienst am Nächsten. Zu den Aktivitäten dieser Helfer gehören Begleitdienste für ältere und hilfsbedürftige Menschen genauso wie Freizeitaktivitäten mit psychisch kranken Personen.



Präsident Albin Kofler und Direktor Günter Staffler mit einer Gruppe von Freiwilligen Helfern, die für ihre langjährige Tätigkeit geehrt wurden - vorne rechts Elda Ploner, Einsatzleiterin der Hauspflege des Sozialsprengels Gröden.

Den Löwenanteil jedoch macht die Zustellung der „Essen auf Rädern“ aus: Insgesamt 15.564 Essen wurden 2007 von freiwilligen Helfern in die Wohnungen von meist älteren Menschen gebracht, die selbst nicht mehr in der Lage sind, für sich zu kochen. „Das sind 70% der insgesamt von der Bezirksgemeinschaft zugestellten Essen auf Rädern.“

7.000 Stunden ihrer Freizeit haben die Freiwilligen 2007 „hergeschenkt“, um anderen zu helfen. Das entspreche mehr als 4 Personaleinheiten, oder „in Euro ausgedrückt, fast 150.000 Euro.“

Insgesamt 200 hilfsbedürftige Bürger und Bürgerinnen erhielten so das ganze Jahr

2007 hindurch eine wertvolle Unterstützung seitens dieser ehrenamtlichen Mitarbeiter. Günter Staffler beendete sein Referat mit einem zuversichtlichen Ausblick: „eine Gesellschaft, in der das Dasein für den Nächsten so natürlich und ohne viel Aufhebens gelebt wird, braucht nicht verzagen: die ethischen und moralischen Grundwerte, die dieser Lebenshaltung zugrunde liegen, werden uns allen helfen, die zukünftigen Herausforderungen mit Kraft und Zuversicht anzugehen und zu meistern.“

In diesem Sinne bedankte sich Präsident Albin Kofler bei allen Helfern und wünschte ihnen eine besinnliche Weihnacht und ein erfülltes Jahr 2009.

## Muvimënt demografich

### NASCIU

**Vinatzter Josef** ie nasciù ai 8 de fauré 2009 a Persenon;

*Bona fortuna!*

### MARIDEI

**Romanelli Alberto** y **Natalia Nadia** se à maridà ai 30 de dezèmber 2008 te Chemun de Sëlva.

**Schmid Albert Hans Stefan** y **Köstler Birgit Inge**, tramedoi di Paejes Tudësc, se à maridà ai 30 de jené 2009 te Chemun de Sëlva.

**Orr Richard John Edward** y **Evans Helene Jayne**, zitadins nglëisc, se à maridà ai 6 de fauré 2009 te Chemun de Sëlva.

*Bona fortuna!*

### MORC

**Mussner Luigia** ie morta ai 16 de dezèmber 2008 tl'età de 85 ani;

**Mussner Maria Crescenz** ie morta ai 6 de jené 2009 tl'età de 96 ani;

**Merolla Alfonso** de Piedimonte Matese (CS) ie mort ai 10.01.2009 tl'età de 61 ani

*Cundulianzes a chèi de familia!*

*L'amministrazione de Chemun y la redazion de "Sëlva Ncuel" tol pert al duel de si conseliera Marta Senoner per la mort de si stimedà oma Maria. Anda Maria ova judà pea tla redazion ti dajan a Marta truepa nfurmazions de prima man y curiëusiteies per scri adum i truep y bieì articuli dla rubrica "Tradizions y vita da zacan".*

## Ferien 2009: Lebenshilfe sucht Mitarbeiter/innen

■ Seit vielen Jahren gehören die Ferienaufenthalte und Reisen zum Angebot des Landesverbandes Lebenshilfe Onlus. Menschen mit Behinderung, teilweise gemeinsam mit ihren Angehörigen, sollen sich in dieser Zeit in angenehmer Umgebung erholen und entspannen können.

Für den Sommer 2009 plant die Lebenshilfe verschiedene Ferienaufenthalte, Reisen und Familienwochen für

Kinder, Jugendliche, Erwachsene und Senioren mit Behinderung, und zwar in Südtirol, im Ausland, am Gardasee und am Meer. Die einzelnen Angebote dauern ca. 2 Wochen. Sie beginnen Ende Juni und enden Anfang September 2009.

Um eine effiziente Unterstützung gewährleisten zu können, sucht die Lebenshilfe interessierte Assistent/inn/en, die Freude im Umgang mit anderen Menschen haben

und die bereit sind, auf Honorarbasis, die Teilnehmer/innen während ihrer Urlaubstage zu begleiten und zu unterstützen. Voraussetzung ist die Volljährigkeit.

Außerdem sucht die Lebenshilfe für diese Ferienaufenthalte Gruppenleiter/innen, welche bereits Erfahrung in der Arbeit mit Menschen mit Behinderung haben. Sie übernehmen zusätzlich zu ihrer Unterstützungstätigkeit auch

organisatorische Aufgaben, sind direkte Ansprechpartner/innen der Lebenshilfe und maßgeblich an der Vorbereitung und Gestaltung des Angebotes mitbeteiligt.

Weitere Auskünfte erteilt die Lebenshilfe in Bozen, Galileo-Galilei-Straße 4/c unter der Tel. Nr. 0471/062528 (Martina Pedrotti, vormittags von 8.30 – 12.00 Uhr), oder 348 2467756, pedrotti@lebenshilfe.it, www.lebenshilfe.it.

## Elenco delle concessioni edilizie rilasciate

Marigo Anna, Via Garibaldi 64/A, Marigo Loredana, Via Garibaldi 49, 35043 Monselice: Demolizione parziale e ricostruzione della casa d'abitazione - 2. variante;

Wolkenstein S.r.l., Via Daum 21, 39050 Nova Ponente, Rudiferia Ferdinando, Str. Mëisules 5, Selva Gardena: Costruzione di un edificio nella zona di espansione per insediamenti produttivi E "La Poza Ovest" - 1. variante;

Hotel Savoy di Stuffer Elmut & Co. S.n.c., Str. Ciampinèi 36, Selva Gardena: Realizzazione di una piscina per l' Hotel Savoy - 1. variante con aumento del numero dei posti letto per ospiti da 55 a 65;

Hotel Sun Valley S.a.s. di Nogler Johann & C., Str. Dantercèpies 7, Selva Gardena: Suddivisione interna tra il ristorante e la discoteca con installazione di un muro divisorio interno nell'Hotel Sun Valley;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 14, Selva Gardena: Costruzione di un edificio per attività culturali e sociali e per servizi sanitari sulla nuova piazza Nives - 1. variante;

Comune di Selva di Val Gardena, Str. Nives 14, Selva Gardena: Ampliamento dei locali per uffici dell' "Istitut Ladin" e della biblioteca - 1. variante;

Freina di Senoner C. & Co. S.n.c., Str. Frëina 23, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Freina;

Rudiferia Ferdinando, Str. Mëisules 5, Selva Gardena: Installazione di pannelli solari sul tetto dell'edificio nella zona di espansione per insediamenti produttivi E "La Poza Ovest";

Lardschneider Guido, Str. Larciunèi 2, Lardschneider Beatrix Caterina, Str. Larciunèi 4, Selva Gardena: Installazione di pannelli solari sul tetto del Garni Morene;

Sporting S.a.s. di Senoner Samuel & Co., Str. Rainel 65, Selva Gardena: Ristrutturazione e ampliamento qualitativo dell'Hotel Sporting - 2. variante;

Perathoner Martino Federico, Str. Larciunèi 22, Selva Gardena: Posa di pannelli solari sul tetto del Garni Sovara;

Runggaldier Christine Barbara, Str. Larciunèi 46, Selva Gardena: Ristrutturazione del piano interrato della p.m. 1 della casa "Pinzinger";

Kasslatter Anna Maria, Str. La Sëlva 68, Selva Gardena: Realizzazione di un abbaino con terrazzo sul prospetto est della p.ed. 921, p.m. 17, condominio Weekend - 1. variante;

Mussner Emil Pazifikus, Str. Dantercèpies 86, Selva Gardena: Ristrutturazione qualitativa di 2 camere per ospiti e di un vano igienico e realizzazione di un nuovo appartamento per ospiti nel Garni "Iris";

Mosiello Caterina, Largo Vigna Stellati 34, 191 Roma, Mosiello Giancarlo, Via Camillo Montalcini 4, 149 Roma, Mosiello Giovanni, Via Teodoro Ponticelli 2, 197 Roma: Apertura di una finestra sul lato ovest al primo secondo del condominio "Weekend" e ristrutturazione dell'appartamento;

Pension Rodella di Planker Georg & Co. S.a.s., Str. La Poza 75, Selva Gardena: Modifiche interne presso l'Hotel Rodella;

Aahr di Prinnoth Hannes & C. S.a.s., Str. Meisules 43, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo dell'esercizio alberghiero "Alpenroyal" - 4. variante;

Piccolo Hotel S.n.c. di Prinnoth G. & Co., Str. Rainel 51, Selva Gardena: Ampliamento qualitativo dell'Hotel Piccolo - 1. variante;

De Sisti Marion, Str. Larciunèi 28, Selva Gardena: Risanamento dell'esistente edificio agricolo con demolizione, ricostruzione e trasformazione dello stesso in abitazione convenzionata - 1. variante;

Bernardi Simeone, Str. La Sëlva 88, Selva Gardena: Realizzazione di un muro e cambio di destinazione d'uso di una cantina in camera presso la p.ed. 1043 - in sanatoria;

Perathoner Emilio, Perathoner Katja, Str. Plan 76, Selva Gardena: Ampliamento della casa d'abitazione con annesso garage seminterrato - 2. variante;

Rigotti Pietro, Via Rezia 237, 39046 Ortisei, Zwerger Martina, Via S. Osvaldo 5/2, Siusi allo Sciliar: Demolizione e ricostruzione della casa d'abitazione - 2. variante;

Piazza Ottone, Str. Ruacia 14, Selva Gardena: Costruzione di un garage interrato e ricostruzione di un deposito attrezzi;

Mussner Peter, Str. Dantercèpies 65, Selva Gardena: Demolizione e ricostruzione del maso Larciunèi - 3. variante;

### Udiënza dl assessëur dr. Florian Mussner

L assesseur provinziel dr. Mussner Florian tèn udiënza te Sëlva n sada, ai 28 de fauré 2009, dala 8.00 daduman, te sala de cunsëi te Chemun.

### Udiënzes

#### Ambolt

L ambolt Roland Demetz tèn udiënza uni merdi y uni venerdì dala 11:00 ala 12:00.

#### Assessëures

La assessëura Delago Waltraud tèn udiënza uni merdi dala 15.00 inant.

La assessëura Senoner Beate tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 15 ala 16.

L assessëur Senoner Adrian tèn udiënza uni prim merdi dl mëns dala 8 ala 9 daduman.

La udiënzes di assessëures ie te sala dla jonta.

### Impressum

"Sëlva Ncuei" vën ora 6 jedesc al ann. Registrà pra l Tribunal de Bulsan nr. 23/97. Diretëur respunsabl: Georg Mussner. Comitè de redazion: Marta Senoner, Claudia Bertuolo, Beatrix Senoner. Redazion: tel. 0471 77 21 12 e-mail: selvancuei@pentagon.it Layout y fotografies: www.pentagon.it Stamparia: La Bodoniana (BZ)

## Guardia medica turistica, orario invernale

Dal 26 dicembre 2008 è di nuovo attivo il servizio di guardia medica turistica. Da quest'anno gli ambulatori a Selva sono stati trasferiti al primo piano del nuovo edificio pubblico in piazza Nives (Str. Nives n. 2).

L'orario di apertura è dalle ore 9.00 alle ore 12.00 (Selva, tel. 0471 79 42 66) e dalle ore 16.00 alle ore 19.00 (Ortisei, Str. Purger 14 - tel. 0471 79 77 85).

E' inoltre possibile usufruire di visite a domicilio. Per le visite è dovuto un ticket, differenziato per prestazione. Il servizio rimarrà in funzione fino al 14 aprile 2009.



### Chësta plata vën mandada a



La proscima edizion unirà ora ai 10 de auril 2009. Chiche ulëssa publiché vel scrit ie prià bel de l mandé ala redazion nchin al plu tert ai 30 de merz 2009.